



La Pincoya ya no será leyenda

Dentro de la programación del Ballet Nacional Chileno, hoy se estrena **La Leyenda del Mar**, ganadora del Festival del año pasado, con música de Juan Lemann.

Para muchos, La Pincoya seguirá siendo al a veces conflictivo sector al norte de Recoleta. Pero pocos saben de dónde proviene el exótico nombre. Quien puede ayudar es Nicasio Tangol a través de su libro **Chiloe, Archipiélago Mágico**: ahí se narra la leyenda de esta diosa que personifica la fertilidad de la fauna marina. Según se dice, "de ella depende la abundancia o escasez de mariscos en las playas y de peces en los canales".

¿Y qué tienen que hacer La Pincoya y su leyenda? Como parte del programa para septiembre, el Ballet Nacional Chileno anuncia en esta semana el estreno de **La Leyenda del Mar**, con coreografía de Fernando Beltrami, vestuario, escenografía e iluminación de Ana Soza y música de Juan Lemann, y en la que los personajes son, aparte de la protagonista, El Pincoy, algas, peces y chiles. Según el texto de la leyenda, la Pincoya tiene por pareja al Pin-

coy, con quien frecuenta los parajes solitarios de la costa y el roquerío de las enseñadas misteriosas. Ella es descrita como "hembra hermosa y sensual, tan atraente que hasta los peces se quedan con la boca abierta contemplándola". En la segunda parte del ballet, después del canto del Pincoy, ella da comienzo a su danza: en ritmo lento remota con sus caderas el balanceo de una embarcación y a medida que la voz del Pincoy sube de tono, acelera sus movimientos, para entregarse finalmente a una danza frenética y maravillosa. Continúa la leyenda: "si la Pincoya baila mirando hacia los cerros de la costa, las playas de aquel lugar se volverán estériles, pero si baila mirando hacia el mar y al finalizar su danza recorre las playas sembrando mariscos, la abundancia de estos productos cubrirá las playas y los mares de esa región". En el ballet —optimista— se supone esto último, lo que justifica su coronación a través de una danza final llena de bullicio y alegría.



Juan Lemann: "el mar me sugiere música y movimiento"

La magia del mundo subacuático

La música de **La Leyenda del Mar** parece ser, a juzgar por algunos comentarios basados en su presentación del año pasado en el Festival de Música Chilena, "realmente notable". Para conseguir su efecto, el compositor ha recurrido a una orquesta de cámara, compuesta de una flauta, un oboe, un clarinete, un fagot, un corni, una trompeta, un trombón, ruido instrumental de percusión y cuerdas. Lemann maneja tres grandes bloques sonoros en un tejido prioritariamente colorístico; uno, corresponde a los instrumentos de viento, el segundo a los de percusión y el tercero a las cuerdas. Los combina de tal manera, "que los timbres individuales se amalgaman a la perfección en función del efecto global, sobre la base de sus modalidades propias de ataque, intensidad y extensión".

Con ocasión de dicho Festival, se dijo que este ballet debería ser puesto en escena a la brevedad posible, por el gran nivel de la música y dado el escaso repertorio para ballet con música de compositores chilenos. Un crítico anotó entonces, después de oír la primera parte de **La Leyenda del Mar**, que "su fascinación hace esperar con impaciencia el estreno de la magna obra". Según dicha apreciación, el autor "consigue fabuloso impacto... y se logra evocar la magia del mundo subacuático y el pulular de la fauna marina con vitalidad intensa, a veces alocada hasta el paroxismo".

¿Y qué dice el responsable de ésta, una de las partituras ganadoras del Concurso de Obras Sinfónicas, presentada en el Festival? Según Juan Lemann, un chileno nacido en Francia hace 52 años, dueño de un nutrido currículum en el que se incluyen su participación como solista (piano) en obras modernas y su contribución como compositor a partir de 1952, siempre le interesaron los temas del mar: "me sugieren música y movimiento". Además, la de **La Pincoya** es una leyenda que "me permite expresar algo típicamente chileno y, a la vez, es lo suficientemente abstracta como para no caer en lo local".

Lemann ha tenido la suerte, entre los compositores de música contemporánea, de que prácticamente todas sus obras han sido ejecutadas. No es lo común: hay pocos incentivos para la creación de este tipo de composiciones, por problemas de educación, "porque los ejecutantes eligen el repertorio tradicional para agradar a un público que gusta de Bach, Mozart y pos o tres más", porque no se programa en conciertos y radios y porque los medios de difusión no cooperan en la información (y, agregamos, porque los propios compositores parecen no captar a quién deberían dirigirse para dicha difusión).

Quizás la alegría y el jolgorio de una **Leyenda del Mar** atraigan al público, sobre todo a los jóvenes. Con este estreno, a lo mejor el compositor no tendrá necesidad de repetir sus palabras del año pasado: "como el público no la entiende (la música contemporánea) no se difunde, y como no se difunde, el público no la entiende".

V.M.

La Pincoya ya no será leyenda [artículo]

Libros y documentos

AUTORÍA

V.M.

FECHA DE PUBLICACIÓN

1980

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La Pincoya ya no será leyenda [artículo]. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile